

Sehr geehrte Damen und Herren,

Шановний пан чи пані,

wie bekannt, haben einige aus der Ukraine geflüchtete Personen ihre kleineren Haustiere wie z.B. Hunde in die hiesigen Unterkünfte mitgebracht.

Деякі українці привезли собак.

Wir möchten an dieser Stelle vorsorglich darauf hinweisen, dass gem. der aktuellen Satzung über die Erhebung einer Hundesteuer eine Steuerpflicht beim Halten von Hunden im Taunussteiner Stadtgebiet für alle natürlichen Personen besteht.

Існує обов'язок сплати податку на собак.

Geflüchtete Personen sind gem. der Hundesteuersatzung hiervon nicht grundsätzlich befreit.

Біженці також, як правило, обкладаються податком.

Eventuell ist dieser Sachverhalt nicht allen geflüchteten Hundehalter/innen in Taunusstein bekannt.

Деякі біженці цього не знають.

Eine Meldepflicht besteht gem. Satzung innerhalb von zwei Wochen nach Aufnahme eines Hundes in einen Haushalt bzw. Unterkunft. Wird dieser Meldepflicht nicht nachgekommen, kann dies als eine Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße geahndet werden. Dies möchten wir natürlich vermeiden.

Про кожну собаку необхідно повідомити протягом 2 тижнів після прибуття.

Відмова від реєстрації може призвести до штрафів.

Ми хочемо цього уникнути.

Da wir bereits Hinweise darüber erhalten haben, dass es wohl einige nicht angemeldete Hunde aus dem Kreis der Geflüchteten geben soll, bitten wir Sie höflichst um Ihre Unterstützung, um diese nicht unwichtige Information an die Ihnen bekannten, in Taunusstein lebenden ukrainischen Hundehalter/innen weiterzugeben und diese ggf. bei der Anmeldung zu unterstützen.

Просимо допомоги з реєстрацією.

Über den nachfolgenden Link kann unser Online-Formular für die Anmeldung eines Hundes direkt aufgerufen werden:

Ви можете знайти онлайн-реєстраційну форму тут.

https://portal-civ.ekom21.de/civ.public/start.html?oe=00.00.TSN.FB3.A3.3.3.01.3.04&mode=cc&cc_key=AnmeldungHund

Wichtig:

важливо

Sofern nach §6 der Hundesteuersatzung keine Steuerbefreiung (z.B. für Blindenhunde) infrage kommt, kann jedoch auf Antrag eine Steuerermäßigung gem. §7 für Empfänger/innen von Leistungen zum Lebensunterhalt nach dem SGB XII und diesen einkommensmäßig gleichgestellten Personen möglich sein. Auf diese Möglichkeit sollten die betroffenen Personen insbesondere aufmerksam gemacht werden.

Собаки-поводирі звільняються від податків.

Кожен, хто отримує пільги відповідно до SGB XII, також може подати заявку на зниження податку. Це стосується і рівних за доходами людей.

Zur weiteren Information haben wir dieser Nachricht die Lesefassung der Taunussteiner Hundesteuersatzung als Anhang beigefügt.

Haben Sie vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Hartmut Hahn

Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen, Integration und Flüchtlingsangelegenheiten,
Wohnberechtigungsschein

Telefon: 06128/241-610

Telefax: 06128/241-319

E-Mail: fluechtlingshilfe@taunusstein.de

Bitte beachten Sie bei einem Termin im Rathaus die Hinweise

unter www.taunusstein.de/corona-rathaus

Magistrat der Stadt Taunusstein

Aarstraße 150 / 65232 Taunusstein

www.facebook.com/rathaus.taunusstein

www.instagram.com/stadttaunusstein

www.taunusstein.de